



Kanton Graubünden
Cantone dei Grigioni
Chantun Grischun

ABSICHTSERKLÄRUNG

**zur Verbesserung der grenzüberschreitenden Mobilität in
der „Terra Raetica“, insbesondere im Bereich des
öffentlichen Schienenverkehrs**

DICHIARAZIONE D'INTENTI

**per migliorare la mobilità transfrontaliera nell'area
denominata “Terra Raetica”, in particolare nel settore del
trasporto pubblico su rotaia**

Graun im Vinschgau / Curon Venosta

11.09.2020

Der Kanton Graubünden ist daran interessiert, die internationalen und grenzüberschreitenden Verkehrsbeziehungen mit der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, dem Land Tirol und der Region Lombardei zu verbessern und damit die wirtschaftliche Entwicklung des gemeinsamen Grenzraums zu fördern. Im Vordergrund steht dabei die Weiterentwicklung der Verkehrsnetze und der Verkehrsbeziehungen nach ökologischen und nachhaltigen Kriterien, insbesondere im Bereich des Schienenverkehrs.

A. Mit der vorliegenden Absichtserklärung verfolgt der Kanton Graubünden durch eine enge Zusammenarbeit mit den obengenannten Nachbarregionen folgende Ziele:

1. Eine verstärkte Zusammenarbeit in der zukünftigen Planung der öffentlichen Verkehrsnetze, insbesondere der Schieneninfrastruktur zur Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungen zwischen den Staatsgebieten;
2. Die Definition eines Projektperimeters der "Terra Raetica" mit dem anzustrebenden grenzüberschreitenden Zielnetz und dem dazugehörigen Transportprogramm;
3. Die gemeinsame Abstimmung und Priorisierung von möglichen Ausbauprojekten des öffentlichen Schienennahverkehrs und von zukünftigen neuen Verkehrsverbindungen;

Il Cantone dei Grigioni è interessato a migliorare le relazioni nell'ambito del trasporto internazionale e transfrontaliero con la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, il Land Tirolo e la Regione Lombardia, e a promuovere così lo sviluppo economico delle aree poste lungo le frontiere comuni. A tale scopo è considerato prioritario sviluppare ulteriormente tali relazioni e le reti di trasporto secondo criteri ecologici e sostenibili, in particolare nel settore del trasporto su rotaia.

A. Con la presente dichiarazione d'intenti il Cantone dei Grigioni intende perseguire i seguenti obiettivi con le sopracitate regioni confinanti:

1. avviare una più stretta cooperazione nella pianificazione futura delle reti di trasporto pubblico, in particolare dell'infrastruttura ferroviaria, per migliorare i collegamenti transfrontalieri fra i territori degli Stati coinvolti;
2. definire il perimetro dell'area del progetto "Terra Raetica", la rete transfrontaliera che sarebbe auspicabile realizzare e il relativo programma dei trasporti;
3. individuare di concerto i possibili progetti di potenziamento del trasporto pubblico su rotaia e i futuri nuovi collegamenti, stabilendo congiuntamente le priorità;

4. Ein integriertes Mobilitätssystem zu planen und zu organisieren, das den freien Personenverkehr in den Grenzgebieten verbessert und zudem nicht nur auf die systematische Mobilität (Pendlerverkehr) beschränkt wird, sondern auch der nicht systematischen Mobilität als Element zur Aufwertung der Gebiete mit hohem touristischem Charakter dient;
 5. Die Anbindung an das internationale Schienennetz in den Planungen berücksichtigen, um ein möglichst attraktives Alpenbahnkreuz zu verwirklichen, um den Umstieg auf den öffentlichen Verkehr zu erleichtern und alpenquerenden PKW-Verkehr zu reduzieren;
 6. Schnittstellen zwischen den verschiedenen Verkehrssystemen zwecks Schaffung von reibungslosen Anschlüssen in den Transportketten definieren und optimieren;
 7. Dank eines effizienten, zuverlässigen und leicht zugänglichen Verkehrsnetzes soll ein Beitrag zur Begrenzung schädlicher Emissionen und einer damit angestrebten Reduktion des motorisierten Individualverkehrs sowie des LKW-Verkehrs geleistet werden.
4. pianificare e organizzare un sistema di mobilità integrata che migliori la libera circolazione delle persone nelle zone di confine e, al contempo, non sia limitato alla mobilità sistematica (traffico pendolare), bensì rivolto anche alla mobilità asistematica quale elemento valorizzante dei territori a forte vocazione turistica;
 5. prevedere, nella pianificazione, il collegamento alla rete ferroviaria internazionale, al fine di dar vita a un nodo ferroviario alpino il più possibile attrattivo, che favorisca il passaggio alla mobilità pubblica e riduca il traffico automobilistico privato attraverso le Alpi;
 6. individuare e ottimizzare le interfacce fra i diversi sistemi di trasporto allo scopo di offrire coincidenze perfettamente programmate nella catena di trasporto;
 7. grazie a una rete di trasporto efficiente, affidabile e facilmente accessibile, contribuire al contenimento delle emissioni inquinanti e alla così auspicata riduzione del traffico motorizzato individuale nonché del traffico pesante.

B. Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Kanton Graubünden zu folgenden Massnahmen:

1. Die Zielsetzungen der vorliegenden Absichtserklärung nach Kräften (personell und finanziell) zu unterstützen;
2. Initiativen und Projekte von überregionalem Interesse, insbesondere die Idee eines attraktiven Schienen-Alpenkreuzes in den Phasen der Ausarbeitung, Planung und Umsetzung zu unterstützen. Dabei werden die zeitlichen und verfügbaren finanziellen Ressourcen berücksichtigt;
3. Sich finanziell an Verkehrsstudien (Machbarkeits- bzw. Zweckmässigkeitsstudien) zu beteiligen, die sowohl das eigene Gebiet als auch die grenzüberschreitenden Potentiale betreffen und dazu gemeinsam mit den Nachbarregionen die entsprechenden Projektaufträge zu erteilen;
4. Wo und wann nötig die ansässigen Institutionen, Körperschaften, und Verbände mit einzubeziehen.

C. ORGANISATION

1. Um die Arbeiten bestmöglich koordinieren zu können, werden diese durch einen Lenkungsausschuss (bestehend aus den politischen Vertretern der Länder) begleitet und operativ durch eine technische Arbeitsgruppe (bestehend aus Fachleuten

B. A tale scopo il Cantone dei Grigioni si impegna ad adottare le seguenti misure:

1. contribuire con tutte le risorse possibili (di personale e finanziarie) al raggiungimento degli obiettivi della presente dichiarazione d'intenti;
2. sostenere nelle fasi di elaborazione, pianificazione e realizzazione, le iniziative e i progetti di interesse sovraregionale e in particolare l'idea di un nodo ferroviario alpino strategico. A tal fine vengono rispettate le risorse finanziarie e il tempo a disposizione;
3. partecipare al finanziamento, in particolare, degli studi sul traffico (studi di fattibilità o di opportunità) che riguardano sia il proprio territorio sia il potenziale transfrontaliero, commissionando i relativi progetti assieme alle sopracitate regioni di confine;
4. coinvolgere le istituzioni, gli enti e le associazioni del territorio ogni qual volta sia necessario.

C. ORGANIZZAZIONE

1. Al fine di poter coordinare al meglio i lavori, essi saranno seguiti da un Comitato direttivo (composto da rappresentanti politici delle parti) e, per la parte tecnico-operativa, da un gruppo di lavoro (composto da esperte ed esperti

aus den jeweiligen Ländern), welche die nötigen Beschlüsse des Lenkungsausschusses vorbereitet, unterstützt;

2. Der Vorsitzende des Lenkungsausschusses wechselt jährlich und dieser lädt zu den Sitzungen ein, die in Absprache mit den anderen Vertretern der Parteien nach Bedarf festgelegt werden;

3. Der Kanton Graubünden erklärt sich bereit, dass mindestens einmal im Jahr eine Sitzung zur Kontrolle der erreichten Ziele abgehalten werden soll.

dei rispettivi territori), che svolgerà il lavoro propedeutico all'adozione delle necessarie delibere da parte del Comitato direttivo;

2. Il presidente del Comitato direttivo resta in carica un anno e convoca le riunioni fissate, a seconda delle necessità, in accordo con gli altri e le altre rappresentanti delle parti;

3. Il Cantone dei Grigioni si rende disponibile a che si tenga almeno una seduta all'anno al fine di controllare gli obiettivi raggiunti.

Regierungsvizepräsident

Vicepresidente



.....
Mario Cavigelli